

Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 55 (1958)
Heft: 5

Rubrik: Technique apicole

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



TECHNIQUE APICOLE

Observations au trou de vol

Le but de l'apiculture : « Aider les abeilles, et non les contrarier ».

Pour cela il faut les étudier, chercher à toujours mieux les connaître,

Introduction

« Laissez vos abeilles tranquilles », disait souvent un vieil inspecteur ; pourtant, il est nécessaire de suivre ses colonies, de savoir où elles en sont, pour agir en temps voulu. Le moyen de concilier les deux exigences : comprendre les *signes extérieurs* de nos ruches, ce qui évitera bien des visites inutiles et même :

Visites nuisibles	perte de	trouble	refroidissement	orphanage (agitées après 1/2 h.)	début du pillage	miel = consommation supplémentaire (env. 250 gr.)	temps { apiculteur (augmente frais généraux) abeilles (1 heure de travail ralenti)	le calme de la ruche les abeilles (deviennent irascibles)	du couvain (loque ?) des ruches (dépropolisation)	écrasement de la reine	perte { tombée à terre : chercher envolée (rare = jeune reine : attendre	emballement (effrayée) { 1 ^{re} visite pas en ponte eau, cage (assez tôt)
	risque	trouble	refroidissement	orphanage (agitées après 1/2 h.)	début du pillage	miel = consommation supplémentaire (env. 250 gr.)	temps { apiculteur (augmente frais généraux) abeilles (1 heure de travail ralenti)	le calme de la ruche les abeilles (deviennent irascibles)	du couvain (loque ?) des ruches (dépropolisation)	écrasement de la reine	perte { tombée à terre : chercher envolée (rare = jeune reine : attendre	emballement (effrayée) { 1 ^{re} visite pas en ponte eau, cage (assez tôt)

Ayant observé vos colonies pendant quelques années, vous pourrez compléter ces signes, et ils vous aideront à déterminer les *meilleures souches du rucher* : celles qui, en plus d'une *belle récolte*, vous auront donné le *moins de travail et de soucis*, et que vous trouverez, à la mise en hivernage, avec des cadres de *couvain raisonnable*, couronnés d'une bonne

réserve de	{	pollen (2-3 cm. autour du couvain)
		miel { au-dessus du couvain et en arrière.

Si, au printemps, elles se présentent avec les signes d'un bon *hivernage*, vous en ferez un élevage pour les multiplier : *toujours de la meilleure*.

Signes apicoles au cours des saisons

A. Au printemps

Avec le réveil de la nature, les signes vont se multiplier, et l'on observera spécialement les *ruches notées comme suspectes*, pour les visiter dès que la température le permettra (15° à l'ombre, après 3-4 jours de belles sorties = grappe disloquée).

<i>Ruches en ordre</i> (les laisser en paix)	{	vol vif (entrées et sorties)		
		nettoyage	{ cadavres secs	
			{ teignes nymphes, larves (œufs : rares)	
		récolte	{ pollen (grosses pelotes)	
			{ propolis (petites pelotes noires et brillantes) eau : abreuvoir (jusqu'à 5-6°, soirs chauds)	
		bruissement doux	{ calme ronronnement	
{ choc (répond = vif et court)				
trou de vol	{ bonne odeur			
	{ rappel (glande de Nasanof)			
	{ condensation (le matin)			
sur la ruche	{ chaleur sous le coussin			
	{ humidité (vitres, angles, planchettes)			
	{ nourrisseur vide (stimulant)			
<i>Orphelines</i> (signes complémentaires) 1. Danger = pillage 2. Remède : réunir	{	agitées	{ avant les autres (jours de sortie)	
			{ après les autres { soir même jours froids	
		bruit	{ plaintif, prolongé	
			{ choc (ne « répond pas »)	
		récolte	{ pollen { petites pelotes et rares	
			{ pas d'eau, faible vol	
			{ pas ou peu de sortie générale	
		peu de débris sur le plancher		
		bourdons	{ normaux (gardés souvent de l'automne)	
			{ petits { reine { épuisée non fécondée	
reine	{ morte { fond de la ruche (parmi les cadavres)			
		{ devant le rucher { sortie par erreur (?) entrée dans une autre (?)		
	{ nymphe (élevage) { ? bourdons (fécondation ?) ? chaleur			
sur la ruche	{ froid sous le coussin			
	{ nourrisseur pas vidé			
	{ pas d'humidité (= pas de couvain)			

*Cas
spéciaux
au
printemps*

Cristaux sucre	{ peu	{	soif (surtout s'il fait très froid)
			sirop mal inverti (nourri trop tard)
	{ beaucoup	{	pillage
			transport intérieur { arrive à court donner candi
	cadavres de nymphes	{	nomb. ruches = retour de froid prévu
			1 seule ruche = faim : donner candi
	déchets	{	secs + crottes (souris : trappe sur planche de vol)
			moisis = cadré démoli : l'enlever et remplacer
	pollen moisi	{	étend couvain sur nouveau cadre (bon signe)
			trop d'humidité : aérer { ouvrir trou de vol ou fente arrière (plateau)
beaucoup de pollen	{	essaimage probable : NOTER !	
		forte ponte = consommation (! disette)	
		dès que possible : ajouter 1 cadre ou gaufre	
pas à l'eau ni « soleil »	{	pas de couvain, ni jeunes (?)	
		ruche légère = faim : candi	
abeilles à terre	{ empoisonnement (échantillon)	{	équilibre { vols circulaires crampes ailes écartées
			batailles { jeunes font la police milliers abeilles (sol) agressives (piqûres !)
			baisse rapide { du vol et de la force
			cadavres { jeunes abeilles larves, nymphes porteuses de pollen
	{ maladie	{	floraison { colzas (rayon 1 km. traités) arbres fruitiers (id.)
			famine { tremblantes (sol et trou de vol) petites, ratatinées langue sortie sirop chaud + fort nourrissage, puis candi
	{ maladie	{	traînées jaunes { dysenterie noséma
			acariose { petits paquets frileux (herbes) se traînent (direction soleil) sans ou avec déjections
			ailes { déboîtées (petite écartée) faciles à arracher
	pillage latent		
agitation après visite (env. 1/2 h.)	{ reine	{	emballée { étouffée (remplacer) assez tôt (eau, cage)
			envolée : rare = attendre tombée : la chercher
{ début pillage	{	herbe mouillée	
		fermer un peu trou	
abeilles visitent ruche vide	{ nettoyage	{	araignées (toiles, etc.)
			déchets, etc. = essaim va venir
		{	garde renforcée aux autres ruches = essaim approche (rare)

(A suivre)

R. Dubey.